



Dresden.
Dresdner



Programm

**Interkulturelle Tage 2006
vom 23. September bis 7. Oktober**

»800 Jahre Zuwanderung –
Integrieren statt ignorieren!«

Inspirierende Vielfalt

Liebe Dresdnerinnen und Dresdner,

willkommen zu den diesjährigen Interkulturellen Tagen! Sehr treffend lautet das Motto in diesem, unserem Festjahr: »800 Jahre Zuwanderung – Integrieren statt ignorieren!«. Das klingt zunächst ganz selbstverständlich, schließlich waren die ersten Dresdner, als sie vor mehr als 800 Jahren das reizvolle Elbtal entdeckten, keine »Eingeborenen«, sondern einwandernde Sorben und später Germanen. Die Siedlungsgeschichte unserer Stadt ist allerdings noch viel älter, wie archäologische Ausgrabungen zeigen. Seit mindestens 8000 Jahren lassen sich Menschen verschiedenster Herkunft hier nieder, manche blieben, andere gingen wieder. Das ist auch heute nicht viel anders. Dresden war niemals eine kulturelle Insel, sondern hat zu allen Zeiten befruchtende Impulse von außerhalb empfangen – und gegeben. Heute wie in früheren Zeiten waren und sind den Dresdnern Impulse und Menschen von außerhalb herzlich willkommen. Wären andernfalls in Dresden ein Japanisches Palais, ein Italienisches Dörfchen und ein Chinesischer Pavillon entstanden? Auf diese inspirierende Vielfalt wollen wir heute und auch künftig nicht verzichten. Wir wollen mehr und besser integrierte Ausländer in Dresden haben. Unser Integrationskonzept, das Ausländern das Einleben in Dresden erleichtern hilft, ist ein Schritt in die richtige Richtung.

Auch die jährlichen Interkulturellen Tage tragen dazu bei, das Verständnis füreinander zu fördern und das Leben miteinander freundlich und friedlich zu gestalten.

Liebe Dresdnerinnen und Dresdner, ganz gleich, ob Sie bzw. Ihre Vorfahren schon seit 8000 Jahren oder erst seit Kurzem in Dresden leben, freuen Sie sich auf einen weiteren Höhepunkt in unserem Jubiläumsjahr. Dresden feiert – feiern Sie mit!

Dr. Lutz Vogel
Erster Bürgermeister der
Landeshauptstadt Dresden

Vorwort

Die Interkulturellen Tage 2006 reihen sich ein in die Jubiläumsfeierlichkeiten unserer Stadt. Wir feiern 800 Jahre »Elbflorenz«, dessen Stadtbild, Geschichte und Kunstschatze in beeindruckender Weise auch die völkerverbindende Kultureinwirkung von Generationen von Zuwanderern widerspiegeln. Deshalb unser Motto: 800 Jahre Dresden – 800 Jahre Zuwanderung!

Viel stärker als in den vergangenen Jahrhunderten verändert die Migration weltweit die ethnische und kulturelle Struktur, vor allem der Großstädte. Daher widmet die UNO dieser Erscheinung erhöhte Aufmerksamkeit. In einem UNO-Bericht wird die Schlussfolgerung gezogen, dass allein eine Integrationspolitik, die allen Menschen die Freiheit der Wahl ihrer Lebensweise gewährt und keine Diskriminierung und Ausgrenzung zulässt, ein fruchtbares Zusammenleben ermöglicht und Konflikte verhindern kann. Defizite der Integration können nur durch mutigere Integrationsschritte überwunden werden. Das wünschen wir für unser Land und für unsere Stadt.

Sowohl von den Migranten als auch von der Aufnahmegesellschaft wird festgestellt, dass »die erhoffte rechtliche und soziale Integration in vielerlei Hinsicht noch nicht gelungen ist« (www.ekd.de). Für eine erfolgreiche Integration haben Bund, Länder und Kommunen noch viel zu tun: Aber die Migranten auch! Denn von ihrer aktiven Partizipation am gesellschaftlichen Leben hängen Tempo und Nachhaltigkeit positiver Veränderungen ab.

Wir stellen immer wieder fest, dass die wachsenden Spannungen und Kriege in mehreren Regionen der Welt gegen die Entfaltung von integrationsförderndem Denken und Handeln wirken. Aus unserer Verpflichtung zum Frieden, unserem Respekt des Völkerrechts und des Grundgesetzes mahnen wir dazu: Das Vertrauen in die Integrationsfähigkeit der Migranten und unserer Gesellschaft insgesamt darf nicht beeinträchtigt werden.

Wir wünschen alle Dresdnerinnen und Dresdnern viel Freude bei den Interkulturellen Tagen.

Marita Schieferdecker-Adolph
Beauftragte für Ausländerangelegenheiten
der Landeshauptstadt Dresden

Nabil Yacoub
Geschäftsführer
Ausländerrat Dresden e.V.

Veranstaltungen

■ Freitag, 15. September

- 18 Uhr Ladencafé aha, Kreuzstraße 7
Ausstellungseröffnung
Sichtbar anders: Lebenswelten von anderen Deutschen
Die Fotoausstellung mit Bildern von Menschen multi-kultureller bzw. multiethnischer Herkunft, die in Sach-sen bzw. in Deutschland aufgewachsen sind und heute hier leben, dient als Impuls für die weitere Ausein-ander-setzung mit dem Thema im Rahmen einer Veran-staltungs- und Seminarreihe.
Seminartermine: 19.09., 26.10. (beide Ladencafé aha, Kreuzstraße 7), 28.09., 12.10. (beide Stadtteilhaus Äußere Neustadt, Prießnitzstraße 18), jeweils 18 Uhr (bitte beachten Sie das aktuelle Programm)
Veranstalter: Verband binationaler Familien und Part-nerschaften iaf e.V., Ökumenisches InformationsZen-trum Dresden e.V.
- 19 Uhr Kinder- und Jugendhaus »Schieferburg«,
Liebstätter Straße 29
Liedermacherwettbewerb
Zum zweiten Mal wird der Liedermacherwettbewerb von jungen und jung gebliebenen Migranten aus der GUS durchgeführt. In ihren Liedern erzählen sie von Nostalgie, alltäglichen Beziehungen, Freundschaft, Liebe und Hoffnung.
Eintritt: 2 €
Veranstalter: ZMO-Jugend e.V.

■ **Sonnabend, 16. September**

- 18 Uhr Internationales Begegnungszentrum,
Heinrich-Zille-Straße 6
Ausstellungseröffnung
**Jaqueline Hanssen –
Collagen, Malerei und Zeichnungen**
Die niederländische Künstlerin ist anwesend.
Veranstalter: Ausländerrat Dresden e.V.

■ **Sonntag, 17. September – Sonntag, 5. November**

Gemeindezentrum der Jüdischen Gemeinde zu Dresden,
Hasenberg 1
Ausstellung
Jüdische Friedhöfe in Hostouň
Josef Císařovský (geb. 1926), Mitunterzeichner der
Charta 77 und Mitbegründer des »Europäischen Kultur-
klubs« in Prag schuf einen Zyklus von 37 Ölgemälden
mit den verschiedenen Stimmungen der Alten Jüdi-
schen Friedhöfe.
Veranstalter: HATiKVA e.V., Jüdische Gemeinde zu Dresden,
mit Mitteln der EU kofinanziert

■ **Sonntag, 17. September**

- 14 Uhr Haus der Kathedrale, Schloßstraße 24
**Tag des Flüchtlings mit der Domgemeinde –
Begegnungsnachmittag**
Veranstalter: Pax Christi/Flüchtlingskontakte Dresden
- 18 Uhr Kathedrale, Schloßplatz
**Tag des Flüchtlings mit der Domgemeinde –
Gottesdienst**
Predigt: H. Puschmann,
Mitglied der Härtefallkommission Sachsen
Veranstalter: Pax Christi/Flüchtlingskontakte Dresden

■ **Mittwoch, 20. September**

- 17 Uhr Lichthof des Rathauses, Dr.-Külz-Ring 19
Ausstellungseröffnung
Kunst aus Peru

19 Uhr Haus der Kirche, Hauptstraße 23
Christlich-Islamischer Dialog
Orientierung in orientierungsloser Zeit? – Vom Wert der Werte der Religionen für die Gesellschaft
Vortrag und Gespräch zum Thema Werte in unserer Gesellschaft: Was sind christliche und islamische Werte? Welche dieser Werte wollen die Religionen in die Gesellschaft einbringen und wie können sie dies tun?
Veranstalter: Ökumenisches InformationsZentrum Dresden e.V., Islamisches Zentrum Dresden e.V., Haus der Kirche

■ Donnerstag, 21. September

9.30 – 17 Uhr Sächsische Landeszentrale für politische Bildung (Saal), Schützenhofstraße 36
Tagung
Europäische Asylpolitik zwischen Abschottung, Lastenverteilung und Genfer Flüchtlingskonvention
Die EU hat in den vergangenen Jahren Grundregeln vereinbart, die sicher stellen sollen, dass Asylbewerber in allen Mitgliedsländern der EU gleich behandelt werden. Die Zusammenarbeit innerhalb der EU soll verbessert werden. Noch will sich jedoch niemand von Brüssel vorschreiben lassen, wen er ins Land holen muss. Das Problem wird ausgelagert. Diese Tagung möchte die Ist-Situation beschreiben, die Auswirkungen auf die deutsche Asylpolitik beleuchten und Probleme sowie Perspektiven für die Zukunft ansprechen.
Teilnehmende: Mitarbeiter im Migrations- und Flüchtlingsbereich, Landes- und Kommunalbedienstete, Interessierte
Teilnahmegebühr: 10 €
Anmeldung/Info bis 14.09., Frau Wähling, 0351/85318-33, sylvia.waehling@slpb.smk.sachsen.de
Veranstalter: Sächsische Landeszentrale für politische Bildung, Sächsischer Flüchtlingsrat e.V.

■ Freitag, 22. September

21 Uhr Jugend&KunstSchule Dresden, Club Passage, Leutewitzer Ring 5
Randy-Newman-Projekt
Konzert mit Manfred Maurenbrecher, Richard Wester, George Nussbaumer
Eintritt: 15 € / erm. 12 €

Foto: Gabriele Seitz



Veranstalter: Jugend&KunstSchule Dresden,
Club Passage

Beginn der Interkulturellen Tage

■ **Sonnabend, 23. September**

12 – 17 Uhr Schloßstraße

Traditionelles Straßenfest

zur Eröffnung der Interkulturellen Tage

Dresdner Vereine und Initiativen stellen sich vor.
mit Spiel und Spaß, kulinarischen Köstlichkeiten und
kulturellen Angeboten aus aller Welt für Jung und Alt
Veranstalter: Vorbereitungskreis der Interkulturellen
Tage Dresden 2006

21 Uhr Jugend&KunstSchule Dresden, Club Passage,
Leutewitzer Ring 5

Unlimited Blues

Konzert mit Bernd Kleinow, Lutz »KOWA« Kowalewski
Eintritt: 12 € / erm. 10 €

Veranstalter: Jugend&KunstSchule Dresden,
Club Passage

■ **Sonntag, 24. September**

11 Uhr Plenarsaal des Rathauses, Dr.-Külz-Ring 19

Festliche Eröffnung der Interkulturellen Tage

Es spricht ein Vertreter der Landeshauptstadt Dresden.
Durch das kulturelle Programm führt der Dresdner
Schauspieler Moutlak Osman.

Veranstalter: Büro der Ausländerbeauftragten der Stadt
Dresden, Ausländerrat Dresden e.V.

15.30 – 17.30 Uhr Jugend&KunstSchule Dresden, Räcknitzhöhe 35



Märchenzelt

Im Märchenzelt werden auf weichen Kissen Märchen aus aller Welt erzählt.

Eintritt: erm. 2,50 € / Erw. 4 € / Familienticket 10 €

Veranstalter: Jugend&KunstSchule Dresden /

Galerie das kleine einhorn

19.30 Uhr Bethlehemkirche Dresden-Tolkewitz,
Marienberger Straße 65

Klezmer & Balkan Brass

Konzert mit der Berliner Band »Di Grine Kuzine«
und Kulinarisches vom Balkan

Mit seiner Musik unternimmt das 1993 gegründete
professionelle Berliner Musikensemble eine Reise
durch Zeit und Raum. Info: www.kuzine.de

Veranstalter: Ev.-Luth. Bethlehemkirche

■ Montag, 25. September

15 – 18 Uhr Kinder-, Jugend- & Familienhaus Plauener Bahnhof,
Altplauen 20



Regenbogenland

Das Regenbogenland findet man auf keiner Karte, aber
in der Phantasie der Kinder gibt es bestimmt ein Plätz-
chen auf der Welt, wo alles bunt und fröhlich wie ein
Regenbogen aussieht.

Kinder bis 12 Jahre sind herzlich eingeladen, mit Far-
ben zu experimentieren und zu gestalten.

Veranstalter: Verbund Sozialpädagogischer Projekte e.V.
in Kooperation mit der AG Migrant*innen Jugend

17 Uhr Reformierte Kirche, Brühlscher Garten 4

Ökumenische Andacht

anlässlich der Interkulturellen Tage

Veranstalter: Ökumenisches InformationsZentrum
Dresden e.V.

19.30 Uhr Stadtteilhaus Äußere Neustadt, Prießnitzstraße 18

Viele Kulturen – eine Familie

Binationale Familien und Partnerschaften in Dresden
Forum mit offenem Diskussionskreis, um die Situation
und Rolle der binationalen Familien im gesellschaftli-
chen und kommunalen Kontext zu diskutieren und zum
Engagement für ein interkulturelles und familien-
freundliches Zusammenleben in Dresden einzuladen

Anschließend entspanntes Beisammensein mit Musik und kleinen Kostproben

Veranstalter: Verband binationaler Familien und Partnerschaften iaf e.V., Stadtteilhaus e.V.

■ Dienstag, 26. September

19 Uhr Internationales Begegnungszentrum,
Heinrich-Zille-Straße 6
Filmabend

»Omulaule heißt schwarz«

B. Möller, N. Hens, S. Radelhof, Dtl. 2003, Dok.film, 66 min
Die mittlerweile erwachsenen »DDR-Kinder von Namibia« mussten 1990 zurück in eine ihnen fremde Heimat. Sie nennen sich »Omulaule«. Das bedeutet schwarz. Doch von den schwarzen Namibiern werden sie zum Teil noch immer als Deutsche bezeichnet. Für die Weißen sind sie schwarz. Wie sie heute leben und wo sie ihre Heimat sehen, zeigt diese Dokumentation. Anschließend Gespräch zum Film

Veranstalter: Landesfilmdienst Sachsen für Jugend- und Erwachsenenbildung e.V. / Mediathek Dresden, AFROPA e.V.

19.30 Uhr ÖIZ, Kreuzstraße 7
Podiumsdiskussion

Traditionelle chinesische Kultur, Glaube und Menschenrechte gestern und heute

Veranstalter: INKOTA Netzwerk Dresden, Weiterdenken e.V., Chinesisch-Deutsches Zentrum e.V.

■ Mittwoch, 27. September

19 Uhr Programm kino Ost, Schandauer Straße 73
Dialog der Kulturen

Kaukasischer Abend

mit dem Film »BAKU – das Geheimnis der altertümlichen Feuer« (Nonna de Gubek, 2002); mit Tanz und Musik, kulinarischen Köstlichkeiten und interessanten kaukasischen Begegnungen


Eintritt frei

Veranstalter: Ökumenisches InformationsZentrum Dresden e.V., Cabana

19 Uhr Internationales Begegnungszentrum,
Heinrich-Zille-Straße 6
**Forum: Wohin steuert die Migrations-
und Integrationspolitik der BRD?**
Die BRD erlebte in der Zeit der Rot-Grünen Regierung wichtige Debatten und gesetzliche sowie politische Veränderungen im Bereich Migrationspolitik: Zuwanderungskommission. Zuwanderungsgesetz. Integrationskonzepte. Und nun hat ein Integrationsgipfel stattgefunden. Weltoffenheit oder restriktive Migrationspolitik? Assimilation oder Multikultur? Kann die Zivilgesellschaft zu einer demokratischen Integrationspolitik beisteuern? Alles Bundespolitik oder haben die Kommunen was zu sagen?
Veranstalter: Ausländerrat Dresden e.V. in Kooperation mit der Ausländerbeauftragten und dem Ausländerbeirat der Stadt Dresden sowie Kommunalpolitisches Forum Sachsen e.V.


19.30 Uhr Restaurant Wenzel, Königstraße 1
Diskussion
Tschechien – Land im Umbruch
Im Rahmen der Diskussionsreihe »Tschechischer Salon« werden alle Teilnehmer eine Gelegenheit zum Gespräch über Politik und Gesellschaft im Spiegel des zeitgenössischen tschechischen Films haben. Diesmal hat die Einladung Jana Cerník vom CZECH FILM CENTER aus Prag angenommen und möchte über die Situation auf dem tschechischen Filmmarkt referieren und vor allem mit den Teilnehmern ins Gespräch kommen. In deutscher Sprache, Eintritt frei
Veranstalter: Tschechisches Zentrum Dresden, Haus der Kirche

■ Donnerstag, 28. September

9.30 – 11 Uhr Jugend&KunstSchule Dresden, Figurentheater,
Bautzner Straße 130
 **Märchen aus aller Welt**
Überall auf der Welt werden Märchen erzählt, auch bei uns unterm Sternenzelt.
Für mind. 10 Kinder von 6 bis 10 Jahren
Eintritt: erm. 2,50 € / Erw. 4 € / Familienticket 10 €
Wiederholung der Veranstaltung am 29. September, ebenfalls 9.30 – 11 Uhr
Veranstalter: Jugend&KunstSchule Dresden

- 15 – 19 Uhr MalLokal, St.-Petersburger-Straße 30
(Eingang Prager Straße)
... die Farben der Welt
Ateliertage im MalLokal
Offenes Atelier vom 28. – 30. September und 5. – 7. Oktober. Die Öffnungszeiten entnehmen Sie bitte dem aktuellen Programm.
Veranstalter: MalLokal e.V.
- 18 Uhr Jüdische Gemeinde zu Dresden, Großer Saal, Hasenberg
»Eine Hälfte von dir – eine Hälfte von mir«
Jiddischer Musikabend mit Valeria Shishkova-Steinberg (Moderation, Gesang), Alla Sabejinskaja (Klavier), Detlef Hutschenreuter (Saxophon) und Sergej Trembizki (Flöte)
Ein Mensch kann niemals von sich sagen: ich bin homogen. In ihm ist immer ein Teil von ihm selbst und ein Teil von den anderen ... Und wenn ein Mensch in einem Land auf die Welt gekommen ist, doch in einem anderen lebt, so ist immer in ihm ein Teil seines Volkes und auch ein Teil des Volkes vorhanden, in dessen Land er lebt.
Veranstalter: KIW Gesellschaft e.V., Jüdische Gemeinde zu Dresden
- 20 Uhr Jugend&KunstSchule Dresden, Club Passage, Leutewitzer Ring 5
Folk-Session
Folksküche
Es sind alle eingeladen, die Lust haben, in zwangloser Form zu musizieren oder einfach als Zuhörer dabei zu sein – ein Spielertreff für Aktive oder solche, die es werden wollen (Grundkenntnisse natürlich vorausgesetzt).
Eintritt frei
Veranstalter: Jugend&KunstSchule Dresden, Club Passage
- 20.30 Uhr ACI, Bischofsweg 74
Wird sich in Lateinamerika eine positive Entwicklung nach den bis dahin stattgefundenen Präsidentschaftswahlen ergeben?
Veranstaltung in spanischer Sprache, Übersetzung möglich
Veranstalter: Asociacion Cultural Iberoamericana (ACI) e.V.

■ Freitag, 29. September

- 13 – 21.30 Uhr Deutsch-Syrischer Verband e.V., Prohliser Straße 34
Das orientalische Kultur-Café
Ein kultureller Nachmittag mit Informationen zu Syrien, einem Austausch zum Miteinander im Stadtteil Prohlis/Koitschgraben, Kaffeetrinken, Turnier für Schachspiel und Backgammon und ab 18 Uhr mit Kurzfilmen über den Alltag in Syrien.
Veranstalter: Deutsch-Syrischer Verband e.V. in Zusammenarbeit mit der Volkssolidarität, der Arbeiterwohlfahrt und vielen anderen Einrichtungen des Stadtteiles
- 15 Uhr Schanzenstraße 5
 **Kinderfest – Flüchtlingskinder spielen mit uns**
Spiel und Spaß mit Clown Riddl
Veranstalter: Verein für soziale Integration von Ausländern und Aussiedlern e.V.
- 19 Uhr Begegnungsstätte des ZMO-Jugend e.V., Händelallee 23
Aktiv sein, sich einbringen und etwas bewegen
Jugendliche Migranten aus der GUS, die unterschiedlich lange in Deutschland leben und Teilnehmer des Theaterprojektes »Kontakt« sind, führen kurze Theaterstücke auf und diskutieren danach mit den Zuschauern über die Rolle von Sprache, kulturellen Hintergründen und Eigeninitiative bei der Integration in Deutschland.
Veranstalter: ZMO-Jugend e.V.
- 19 Uhr Galvanohof, Bürgerstraße 50
Deutsch-Rumänisches Kulturpodium
Ausstellungseröffnung und Vortrag der rumänischen Malerin und Professorin Agneta Cismaşiu, mit traditioneller rumänischer Musik, vorgestellt von Carmen Vasile, Professorin für Gesang und Regie
Veranstalter: Kreative Werkstatt Dresden e.V.
- 21 Uhr Jugend&KunstSchule Dresden, Club Passage, Leutewitzer Ring 5
Liedprogramm
Ich was not yet in Brasilien
Andreas Zöllner & Paul Hoorn
Eintritt: 10 €, erm. 8 €
Veranstalter: Jugend&KunstSchule Dresden, Club Passage

■ Sonnabend, 30. September

15 Uhr MalLokal, St.-Petersburger-Straße 30
(Eingang Prager Straße)
Russischer Heimatabend
Mit einem Konzert des Gesangstheaters EXPRESSION,
einer Bilderausstellung der ZMO-Künstler und einem
Unterhaltungsprogramm für Groß und Klein
Veranstalter: ZMO-Regionalverband Dresden e.V.,
Gesangstheater EXPRESSION, MalLokal e.V.

16 – 24 Uhr Deutsch-Syrischer Verband e.V., Prohliser Straße 34
Multikultureller Abend Prohlis/Koitschgraben 2006
Diese Veranstaltung findet nun schon zum 3. Mal im
Rahmen der Interkulturellen Tage statt und wird wieder
gemeinsam mit vielen Akteuren des Stadtteiles gestaltet.
Musik und Tanz, Kinderprogramm, leckere syrische
Speisen und vieles mehr wartet auf die Besucher.
Veranstalter: Deutsch-Syrischer Verband e.V. in Zu-
sammenarbeit mit verschiedenen Einrichtungen des
Stadtteiles

17 Uhr Kreative Werkstatt, Bürgerstraße 50
Klang der Sprache – Rumänien
Dias über Menschen und Natur, Musik auf rumänischen
Originalinstrumenten, rumänische Märchen mit Malak-
tion (rumänisch/deutsch), Stimmimprovisation mit der
Improgruppe aus der Singwerkstatt Dresden, Formen
von Symbolen aus der Volkskultur in Keramik oder Holz
und rumänisches Essen nach alten Originalrezepten
Veranstalter: Kreative Werkstatt Dresden e.V.

21 Uhr Jugend&KunstSchule Dresden, Club Passage,
Leutewitzer Ring 5
Folk-Rock, Blues
Adrew Smith, Canada
Eintritt: 12 €, erm. 10 €
Veranstalter: Jugend&KunstSchule Dresden, Club Passage

■ Montag, 2. Oktober

15 – 20 Uhr Galvanohof, Bürgerstraße 50
Festival Integrationsprojekte
Im Jahr 2005 zum ersten bundesweiten Integrations-
tag ist das Projekt: »Vier Integrationsstellen im Kultur-
bereich« der Öffentlichkeit vorgestellt worden. Seit

März 2006 arbeiten die vier Projekte und ihre Mitarbeiter in vier Dresdner Kulturvereinen. Gezeigt werden Szenen aus dem erarbeiteten Theaterstück, Ergebnisse der Chorarbeit mit der Waldorfschule, das WandKunst-Objekt »Nomaden auf dem Weg« sowie das Fotoprojekt »800 Porträts von Dresden«.

Fortsetzung der Veranstaltung am 3.10. von 10 bis 20 Uhr
Veranstalter: rocktheater dresden e.V., Waldorfschulinitiative, Neuer Sächsischer Kunstverein, Kunsthaus Raskolnikov, Galvanohof Pieschen

- 19 Uhr Internationales Begegnungszentrum,
Heinrich-Zille-Straße 6
Länderabend Bolivien
Ein »Gespenst« geht um in der Dritten Welt, das »Gespenst« des Kampfes für Unabhängigkeit. Der Sieg von Evo Morales bei den Präsidentenwahlen in Bolivien und sein Programm der Verstaatlichung der Ressourcen des Landes brachte große Unruhe in die Reihen der G8 Staaten und der multinationalen Konzerne. Erstmals ist ein Sohn des indigenen Volkes Präsident in einem Land geworden, das seit Jahren erschüttert wird von Kämpfen für Gleichberechtigung, Demokratie und ein würdiges Leben.
Ein Länderabend mit Informationen über Geschichte und Gegenwart Boliviens mit Dr. German Muruchi Poma sowie bolivianischer Musik, Liedern und Speisen.
Eintritt: 5 €
Veranstalter: Ausländerrat Dresden e.V.


■ Dienstag, 3. Oktober

- 10 Uhr TU-Sportplatz, August-Bebel-Straße
Internationales Fußballturnier und Sportfest für die ganze Familie
Groß und klein sind eingeladen, sich sportlich zu betätigen!
Veranstalter: Büro der Ausländerbeauftragten der Landeshauptstadt Dresden, Ausländerrat Dresden e.V., AFROPA e.V.
- 13 Uhr Islamisches Zentrum, Uhlandstraße 34
Tag der offenen Moschee
Die muslimischen Bürger Dresdens laden Sie ein, mehr über den Islam und den muslimischen Alltag zu erfahren.
Veranstalter: Islamisches Zentrum Dresden e.V.

■ Mittwoch, 4. Oktober

- 18.30 Uhr Jugendverein Roter Baum, Jugendhaus,
Großenhainer Straße 74 a
Situation der Kinder im Senegal
Film und Diskussion mit Birane Gueye-Ulrich
Eintritt frei
Veranstalter: Roter Baum e.V., AFROPA e.V.
- 19 Uhr Internationales Begegnungszentrum,
Heinrich-Zille-Straße 6
**Wir sind Dresdner! Was tun die Migranten
für eine bessere Integrationspolitik?**
Mit ihren Aktivitäten, Veranstaltungen, Begegnungen
für Jung und Alt demonstrieren die Migranten ihren
Willen »dazu zu gehören«. Finden diese Bemühungen
die verdiente Unterstützung von Politik und Verwal-
tung? Wieviel Zuspruch finden die Begegnungen durch
die DresdnerInnen? Welche Perspektiven hat die Arbeit
der Migranten- und multikulturellen Vereine?
Veranstalter: Ausländerrat Dresden e.V., Ausländerbeir-
rat der Stadt Dresden in Kooperation mit dem Kommu-
nalpolitischen Forum Sachsen e.V.
- 19.15 Uhr Quilombo »Eine Welt«-Verein und Laden,
Reisewitzer/Schillingstraße 7
**Lepra in Nepal – ein Rehabilitationsprojekt
des NEPRA e.V.**
Handgeschöpftes Papier und Batiken im solidarischen
Handel
Veranstalter: Quilombo »Eine Welt« g.e.V.

■ Donnerstag, 5. Oktober

- 15 Uhr Deutsches Hygienemuseum Dresden, Lingnerplatz 1
 **Entdeckungstour durch die 5 Sinne**
Mit Spiel und Spaß entdecken wir unsere 5 Sinne,
erraten Geräusche, ertasten Gegenstände, entdecken
unsere innere Balance – alle großen und kleinen Neu-
gierigen sind herzlich zu unserer Veranstaltung einge-
laden. Wir machen Migrantenfamilien mit dem Kinder-
museum bekannt.
Veranstalter: Verein für soziale Integration von Auslän-
dern und Aussiedlern e.V., Deutsches Hygienemuseum
Dresden

17 Uhr Lindenhaus, Mathildenstraße 15
Halloween
am Lagerfeuer mit lateinamerikanischen Gästen des ACI
Es wird gegrillt, getanzt und gesungen.
Veranstalter: Lindenhaus – ein Kinder- und Jugendhaus Projekt der Dresdner Tafel e.V., Asociacion Cultural Iberoamericana (ACI) e.V.

19.30 Uhr Jugendbegegnungsstätte PARKHAUS,
Stralsunder Straße 21
Kulinarischer Diavortrag
Vietnam von Nord nach Süd
Reisebericht und original vietnamesisches Essen
Eintritt: 7 €
Veranstalter: Jugendbegegnungsstätte PARKHAUS,
Stadtjugendring Dresden e.V.

■ Freitag, 6. Oktober

13.30 – 15.30 Uhr 75. Grundschule, Warthaer Straße



Brasilianer zu Gast

Es wird Fußball gespielt! Wer wird wohl gewinnen: die in Dresden lebenden Brasilianer oder die Schüler? Außerdem wird Samba getanzt, Karneval gefeiert und natürlich werden leckere brasilianische Speisen gekostet.

Veranstalter: Asociacion Cultural Iberoamericana (ACI) e.V., 75. Grundschule Dresden

15 Uhr Franklinstraße 20



Vollmondfest

Wie jedes Jahr wird dieses traditionelle Fest zum 8. Vollmond mit Spiel und Spaß, einem Kulturprogramm und kleinen Überraschungen für Kinder und Jugendliche gefeiert.

Veranstalter: Verein der Vietnamesen in Dresden e.V.

18 – 1 Uhr Kinder-, Jugend- & Familienhaus Plauener Bahnhof,
Altplauen 20

Abschlussveranstaltung der IKT für Jugendliche
young people, peace and music party

Ein buntes Bühnenprogramm gestaltet durch junge Menschen mit und ohne Migrationshintergrund, anschließend Disco

Veranstalter: Verbund Sozialpädagogischer Projekte e.V. in Kooperation mit der AG Migranten Jugend

20 Uhr Haus der Kirche, Hauptstraße 23
Ein seltsamer Gast
Programm mit isländischer Chormusik und A-capella-
Werken aus Deutschland, England, Spanien, Italien und
Amerika.
Leitung: Annette Borck
Veranstalter: consonare e.V.

21 Uhr Jugend&KunstSchule Dresden, Club Passage,
Leutewitzer Ring 5
Paul Bartsch & Band
Liedermacher
Eintritt: 12 €, erm. 10 €
Veranstalter: Jugend & KunstSchule Dresden, Club Passage

■ Sonnabend, 7. Oktober

9.30 – 11.30 Uhr Begegnungsstätte der Volkssolidarität, Schäferstraße 1a
Wir feiern mit spanischen Gästen
Als Gäste sind in Dresden lebende Spanier eingeladen,
die mit Musik, Tanz und lukullischen Proben das Land
und seine Kultur näher bringen.
Veranstalter: Asociacion Cultural Iberoamericana (ACI) e.V.,
Begegnungsstätte der Volkssolidarität Friedrichstadt

10.30 Uhr Schinkelwache, Sophienstraße
Dresden: 800 Jahre Zuwanderung
Entdeckungsrundgang multikulturelles Dresden –
der Beitrag von Migranten zur Entwicklung der Kultur
in unserer Stadt.
Teilnehmerbeitrag: 3 €
Veranstalter: Ausländerrat Dresden e.V., igeltour Dresden

17 – 19 Uhr Plenarsaal des Rathauses, Dr.-Külz-Ring
Abschlussveranstaltung
INA-Chor und Migdal Or mit Gästen
Ein buntes Programm mit russischen, jiddischen und
deutschen Liedern und Tänzen zum Abschluss der
Interkulturellen Tage 2006
Veranstalter: INA-Chor (Verband Jahresringe e.V.),
Migdal Or

■ Sonntag, 8. Oktober

- 14 – 17 Uhr Terrassenufer, Salonschiff »August der Starke«
Unser Boot ist noch lange nicht voll ...
Dampferfahrt für Flüchtlingskinder und -familien
zum Tag des Flüchtlings, mit Voranmeldung unter
Telefon 4 36 37 21
Treff: 13.45 Uhr, Abfahrt: 14 Uhr
Veranstalter: Pax Christi/Flüchtlingskontakte Dresden, Vor-
bereitungskreis der Interkulturellen Tage Dresden 2006

Für Kinder

medien@age – Die neue Dresdner Jugendbibliothek
Waisenhausstraße 8/Ecke Prager Straße
Ansprechpartner: Frau Hartig, Frau Skadock (m.reinhold@bibo-dresden.de)

Monsieur Ibrahim und die Blumen des Koran

Für den 12jährigen Moses ist der »Araber«, ein geheimnisvoller Laden-
besitzer, der Retter in ausweglosen Situationen seines aufregenden
Teenagerlebens.

Lesung mit Hörbuch- und Filmausschnitten aus dem preisgekrönten Buch
von Eric-Emmanuel Schmitt **für 6.-8. Klassen**

Abschieben?

Susej, ein junger Afrikaner ohne Visum, will in die BRD einreisen.
Ein Kriegsflüchtling – ein Fall für die Asylbehörde Eine Geschichte,
die unter die Haut geht. Veranstaltung **für 8.-10. Klassen**

Ich wollte nur frei sein: meine Flucht vor der Zwangsehe.

Vor dem Hintergrund strenger Tradition schildert Hülya Kalkan
in ihrem Erlebnisbericht die drohende Zwangsverheiratung.
Lesung und Diskussion zu einem Tabuthema, **für 8.-12. Klassen**

Einmal Hans mit scharfer Soße

Als Kind kam Hatice Akyün mit ihrer Familie nach Deutschland. Frech und
witzig erzählt sie von ihrem Leben zwischen Berlin und dem Bosphorus,
von ihren Wanderungen zwischen zwei Welten, **für 10.- 12. Klassen**

Alle Veranstaltungen der medien@age sind terminlich frei wählbar!

Veranstalter 2006

- Afropa e.V. (www.afropa.org)
- AG Migranten Jugend
- Aha – anders handeln e.V. (www.infozentrum-dresden.de)
- Arbeiterwohlfahrt
- Asociacion Cultural Iberoamericana (ACI) e.V.
- Ausländerbeirat der Stadt Dresden
- Ausländerrat Dresden e.V. (www.auslaenderrat.de)
- Büro der Ausländerbeauftragten der Landeshauptstadt Dresden
- CABANA – Ökumenisches InformationsZentrum Dresden e.V. (www.infozentrum-dresden.de)
- Chinesisch-Deutsches Zentrum (www.zhongdezhongxin.de)
- Combi-nacion
- consonare e.V.
- Deutsch-Bulgarische Gesellschaft Dresden (www.dbg-dresden.de)
- Deutsch-Syrischer Verband e.V. (www.dsvb.de)
- Deutsches Komitee für UNICEF, Arbeitsgruppe Dresden (www.dresden.unicef.de)
- Dresdner Verein für soziale Integration von Aussiedlern und Ausländern e.V. (www.convectus.de)
- El mercadoito
- Ev.-Luth. Bethlehemkirche
- Family and international friends
- FORMID e.V.
- Frauengruppe Courage
- Galvanohof Pieschen
- Gesangstheater EXPRESSION
- Gruppe lettischer Frauen
- HATIKVA e.V.
- Haus der Kirche (www.hdk-dkk.de)
- igeltour Dresden
- INKOTA-Netzwerk (www.infozentrum-dresden.de)
- Islamisches Zentrum Dresden e.V.
- Jüdische Gemeinde zu Dresden
- Jugendbegegnungsstätte PARKHAUS, Stadtjugendring Dresden e.V.
- Jugendverein Roter Baum e.V. (www.roter-baum.de)
- Jugend&KunstSchule Dresden, Club Passage (www.club-passage.de)
- Jugend&KunstSchule Dresden, Schloß Albrechtsberg
- Jugend&KunstSchule Dresden, Galerie das kleine einhorn
- KIW Gesellschaft e.V.
- Kommunalpolitisches Forum Sachsen e.V.
- Kreative Werkstatt Dresden e.V. (www.kreative-werkstatt.de)
- Kunsthaus Raskolnikov
- Landesfilmdienst Sachsen für Jugend- und Erwachsenenbildung e.V./Mediathek Dresden (www.landesfilmdienst-sachsen.de)
- Landeszentrale für politische Bildung Sachsen
- Lindenhaus – ein Kinder- und Jugendhaus Projekt der Dresdner Tafel e.V.
- MalLokal e.V.
- Migdal Or
- Neuer Sächsischer Kunstverein
- Ökumenische InformationsZentrum Dresden e.V. (www.infozentrum-dresden.de)
- Palästinensische Gruppe
- Pax Christi / Flüchtlingskontakte Dresden (www.paxchristi.de)
- Peruanische Gruppe
- Quilombo »eine Welt« g.e.V.
- RAA-Sachsen e.V. (www.raa-sachsen.de)
- rocktheater dresden e.V. (www.rocktheaterdresden.de)
- Sächsische Landeszentrale für politische Bildung
- Sächsischer Flüchtlingsrat e.V.
- Stadtteilhaus e.V.
- Städtische Bibliotheken, medien@age – Die Neue Jugendbibliothek (www.medienetage-dresden.de)
- Stiftung Deutsches Hygiene-Museum (www.dhmd.de)
- Tschechisches Zentrum Dresden
- UNICEF Arbeitsgruppe Dresden
- Verband JAHRESRINGE e.V., INA-Chor Dresden (www.bagso.de/jahresringe.html)
- Verband binationaler Familien und Partnerschaften iaf e.V.
- Verein der chinesischen Wissenschaftler und Studenten e.V.
- Verein der Vietnamesen in Dresden e.V.
- Volkssolidarität
- Vorbereitungskreis der Interkulturellen Tage Dresden 2006
- Verbund Sozialpädagogischer Projekte e.V.
- Waldorfschulinitiative
- Weiterdenken e.V.
- ZMO-Jugend e.V.
- ZMO Regionalverband Dresden e.V.
- 75. Grundschule Dresden

www.dresden.de

Impressum

Herausgeber:
Landeshauptstadt Dresden
Der Oberbürgermeister
Beauftragte für Ausländerangelegenheiten
Telefon (03 51) 4 88 23 76
Telefax (03 51) 4 88 27 09
auslaenderbeauftragte@dresden.de
Amt für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit
Telefon (03 51) 4 88 23 90
Telefax (03 51) 4 88 22 38
presseamt@dresden.de
Postfach 12 00 20
01001 Dresden

Ausländerrat Dresden e.V.
Telefon (03 51) 4 36 37 21
Telefax (03 51) 4 36 37 32
kultur@auslaenderrat.de
www.auslaenderrat.de

Redaktion:
Marianne Berndt, Heike Luangsisongkham

Gesamtherstellung:
Druckhaus Dresden GmbH

September 2006

Kein Zugang für elektronisch signierte und verschlüsselte Dokumente. Verfahrens-anträge oder Schriftsätze können elektronisch, insbesondere per E-Mail, nicht rechtswirksam eingereicht werden.

Dieses Informationsmaterial ist Teil der Öffentlichkeitsarbeit der Landeshauptstadt Dresden. Es darf nicht zur Wahlwerbung benutzt werden. Parteien können es jedoch zur Unterrichtung ihrer Mitglieder verwenden.